

fabrikime sulissartumit agdlagkat

agdlagtok: Margrethe Jeremiassen

„râjalerilerpugut una akúnek 29. april. kanok-âsît inūsanerpugut. sujumut okarneк ajornartakaok. agdlagkusugkaluakaunga. táukuâsît kisimik sagdluneraissugssat. ukiorssuak nipangíngitdlat arnat nakisimanekarneránut agdlauserissak pivdlugo. ilait ilumôrneraissut, ilait sagdluneraissut. Landsråde angmarnekar-mat okalugtok tusâvara, ukiorpagssuit arnartakarsimavdlutik kîsame angutáinaussut sagdluneraissunut tusârkuna-kaok. agdlagkaluarama akíssutigá autdlatíngínarpara. nangmingnek pínardlik.

mâne fabríke iluakutige-kârput, agdla-mingme inûtiggssarsiorfekángilak. táussu-ma igdlokarfigput napatípâ. aussaunera-ne inungnut sulivdluartunut napatitsísinauvok. ukiumutdle taputdlugo inūssutau-sínáungilak sulissut amerdlanerit decem-barimile suliungnaertarmata. kaleragdle-rissut inuit 35–40-t erkáinītut erkáisángí-káine, aulisagakartitdlugo sulissut. âmalo fabrikime iluarsaissut. uvagut arnat sisamat mardlúkûtârdluta taorseráupugut, akúnek avdlortardlugo. âma errorsissar-fingme taimáiput. agdlagfianilo âma arnat mardluk sulissarput kîtdlilerissor-dlo atausek. arnanik avdlanik fabrikime sikûtitdlugo sulissokarneк ajorpok. aitsât

râjarniartokalerângat. tusarpara mássá-kut GAS-ime ilaussortat sapautip akúne-rine 13-ine sulivfigssaerúnernmut pissar-tagakartut. ilaussortáungitsutdle nâmik. tássa napaniarssuarterpugut – ukiune mákunane suna tamarme akisunermik – (utorkalinersiutigdlit kisimik pivdluar-kussaulerput, aningaussanik aigdlínarta-leramik erkaivê, anartarfê akekángitsut). inê kutdlílo akekarpúme, ilaitdle mêrka-mingnit pilersornekartarput – âmame igdlut akisorpalungnermik. ilait ilunger-sorput ilaidle âma atornerdluissaramik. âmame ilait aussame sulissarput. mánákut inûnek taimáipok. uvagut tjenestemand-ertakartugut ukiume uvivta inûtípâtigut. uvanga sulíngíkaluarângama – âma agssáka ôrisisínaussarmata uvagut piv-dluarpugut. uvdlok mána tikitdlugo ami-gartüngisáínarpugut, âmame iluarsartui-sínaugama – iluakutaussarame.

kalâlimerngit akisokaut. taimáitordle âma uparuartornekaleriartorput inuit pinialugtartut atorfingmik saniatigut. aulisartut kisimik kakínialerneramik – uvfa kalâlex kinalúnît nunamine inūsa-gune kulturine ingerdlátariakarâ, nuna-minut nalerkútunik inūssutigssakásagune.

K'asigiánguane fabríke iluakutige-kâr-

put – inuisame amerdlanerit napássuti-
gât. ilumutdle âma ukiume amerdlaneru-
ssunût suliagssakartitsissaraluarune. au-
ssarûme ukiut 25-gssât – jûlime uvdlok
taisínâungilara, râjarniartaleramik. tai-
manile kimulerpunga – sulekatauvunga.
8-nik mêtartârpunga. taimâitok suleka-
taujuarpunga uvdlok mâna tikitdlugo.
1963-me kâumatit mardluínait sulinera
erkâísángíkâine.

arnakativnik aperssuerusugkaluarama.
âmañe uvanga pâsivdluarsimagavkit
nalúngíkaluakâka ukiorpagssuarne til-
lidskvindiusimagama. sulissartunutdle
pekatigîngnut ilaussortaujumajungnaera-
ma aitsât GAS-ip ilaussortaisa tigungmâ-
ssuk tunuarama, píssutsitdle malingnaiv-
figuiarpâka. uvangauna sulissartunut ilau-
ssortauvdlunga kitera ânersitdlugo sulisí-
naunanga akilernekángitsôrama soraera-
ma. sapâtip akúnere mardluk sulíngí-
nama – akíssarsíssutigíngínavko. âmañe
pâseriarângavko unangmitdlerterekardlu-
nga túniútarpara. atausiarnanga agdlau-
seríssakardlunga ássuardlertarpunga
iluakutaussunigdlo kingunekartarpok. ilâ-

nile sagdlunerarnekarângama nipangí-
nartarpunga – kingorna ilumôrnera pâ-
sinekartarmat. nipangernek nikanarsau-
taugaluarpok – ajúngilarme. sujugdler-
mik kavdlunâgínarnik formandekaravta
– uvanga ajoríngilara, sulínek ingerdlav-
dluarpat nâmagalugo. ukiutdle kingug-
dlít formandit amerdliartuínarput, ka-
lâlekatigigaluardlugit sujugdlermik pa-
katsissarsimavugut, atausiákâjugaluit
ilâtigut sôrdlo sulivfingme sulissutokaav-
dlune ingerdlatsinerat issornartokartar-
pok. sôrdlo Nasâralik (kavdlunâk for-
mandiusimassok kanga, ârkigss.) ner-
sortarialigssuarmik sulisimavok. sôr-
dlume siningnek ajortok. sôrdlo kítldlit
âniserkúngilai ungasigsumut, âmalo nut-
sat tarrisimanigssât pingârtípâ, sulissu-
nut píssarialíngnut nâlákíssarpok sulissu-
nutdle uvavtínut ajúngitsorujugssûga-
me. –

kalâlekatit ilât atausek ajutdlarame
imaka pingâkujungnermik, ukiook fa-
brikip nâlagâ okalokatigigavtigo âsít-
dlime tamâssa avdlángorpok. túngavi-
língmik okardlune ajúngíname.“

Et brev fra en fabriksarbejderske

af Margrethe Jeremiassen
(Oversat af Henriette Rasmussen)

„I denne uge, omkring den 29. april, er
vi begyndt at arbejde på rejefabrikken.
Gad vide hvor længe det varer – som
regel er det svært at sige noget om det
på forhånd.

Jeg vil så gerne skrive, – men så er
der bare dem, som vil påstå det mod-
satte af, hvad man siger – ja, ikke alene
det, men de vil også sige, at det man har
sagt, er løgn. Hele året har man ikke